tibi commendaverunt, et ipse ad te scripserat Flavius et ego certe (auf jeden Fall; im Gegensatz zu *ut opinor*) (ad Q. fr. 1,2,11). *Quamvis non fueris suasor, approbator certe fuisti* (Att. 16,7,2).

Weitere Stellen: *certo scio*: S. Rosc. 107; Q. Rosc. 24; Verr. II 3,201; 4,132; Caecin. 55; Arch. 32; dom. 31; har. resp. 35; Planc. 19; Lig. 13; Phil. 3,17; 12,29; Brut. 161; nat. deor. 2,119; 3,95; Cato 1.2; *certe*: Verr. II 2,148; 3,110; Catil. 3,18; Tusc. 1,117; 5,24.60; off. 1,138.140; ad Q. fr. 3,4,2; 3,6,4; ad Brut. 23,10; Gall. 7,50,4; civ. 2,27,2; 2,31,5.

Anm.: Nur selten kann *certo* die Bedeutung von *certe* außerhalb der Verbindung *certo scio* annehmen (Δ): *certo nemo* (ac. 2,113); *certo fore* (Att. 10,14,3 mit v. l. *certe*). *Sapientis est nihil ita exspectare quasi certo* (v. l. *certe*) *futurum* (Tusc. 5,81).

(2) Von *verus* werden zwei Adverbien gebildet: *vere* und *vero*. (a) *vere* bedeutet 'wahrheitsgemäß, aufrichtig, offen, richtig', der Gegensatz ist *falso*. (b) *vero* hingegen dient als Konjunktion ('aber', vgl. § 439,2) oder als affirmative Partikel (auch in Ausrufen) 'in Wahrheit, wahrhaftig, in der Tat, allerdings'. *et vero* am Satzanfang bedeutet 'und wirklich, und in der Tat' (wie auch *et profecto, et hercle*), kann aber auch zur Weiterführung dienen 'und zwar, und auch', verneint *neque vero* (vgl. § 437,1).

Zu a) *Haec vere a Catulo dicta sunt* (de orat. 2,144). *Vere nihil potes dicere* (S. Rosc. 54). *Non potest in accusando socios vere* (aufrichtig) *defendere is, qui cum reo criminum societate coniunctus est* (div. in Caec. 32). *Vere* (offen) *loquar, iudices* (Verr. I 20).

Zu b) *Nullum vero id quidem argumentum est* (Tusc. 2,13) *Magnifica vero vox et magno viro digna* (off. 3,1). *Multam vero operam frustra consumpsi* (Tusc. 1,103). „*Perge vero*“, inquit „*Crasse*“, *Mucius* „*istam enim culpam, quam vereris, ego praestabo.*“ (de orat. 1,113). *Turpem vero* (wahrhaftig) *actionem!* (Phil 13,25).

Anm.: Zu *vere dicere* vgl. § 24,6 Anm.

(3) Das deutsche 'zum ersten, dritten usw., letzten Mal' heißt lateinisch sowohl *primum, tertium etc., postremum* als auch *primo, tertio etc., postremo*. Häufiger begegnen die Formen auf *-um* (vgl. Gell. 10,1). *primo* hat außerdem die Bedeutung von *initio* 'anfangs, anfänglich' (vgl. § 153,1). *postremo* bedeutet v. a. 'zuletzt, schließlich' (i. e. *ad extremum*), so dass man 'zum letzten Mal' am besten mit *postremum* wiedergibt. In Aufzählungen werden ausschließlich *primum* (erstens) und *postremo* (schließlich) verwendet (vgl. § 430,5). Für das deutsche 'zum zweiten Mal' wird im Lateinischen immer *iterum* verwendet (vgl. § 156,2).

Anno post consul primum (zum ersten Mal Konsul) *fuerat quam ego natus sum, cumque eo quartum consule* (zum vierten Mal Konsul) *adulescentulus miles ad Capuam profectus sum* (Cato 10). *Demonstravimus L. Vibullium Rufum bis in potestatem pervenisse Caesaris atque ab eo esse dimissum, semel ad Corfinium, iterum in Hispania* (civ. 3,10,1).

Anm.: Die Form *primo* findet sich in einer Aufzählung klassisch nur an zwei Stellen (S. Rosc. 26; har. resp. 3) (Δ).

(4) Das Adverb *continuo* bedeutet 'sofort, sogleich, unmittelbar darauf',

non Homero soli locus est aut Sophocli aut Pindaro, sed horum vel secundis vel infra secundos (orat. 4).

(5) Zuweilen kann selbst die stärkste Disjunktion *aut* – *aut* i. S. v. 'oder auch' der Bedeutung einer kopulativen Konjunktion nahe kommen. Diese Erscheinung erklärt sich damit, dass die beiden Glieder sowohl getrennt als auch verbunden gedacht werden können, so dass die strenge Exklusion eher sprachlich als inhaltlich gegeben ist.

quorum aut ingenio aut virtute animus excellit (deren Verstand durch Talent oder auch Leistung hervorragend; deren Verstand durch Talent und Leistung hervorragend) (Tusc. 1,35); *in omnibus imperatoribus, quos aut vidimus aut audivimus* (die wir gesehen und gehört haben. 'sehen' und 'hören' sind zwar unterschiedliche Tätigkeiten, schließen sich aber nicht aus.) (Manil. 29).

§ 439 e) Adversative Konjunktionen

§ 439 Das deutsche 'aber' im Lateinischen

Dem deutschen 'aber' entsprechen im Lateinischen folgende adversative Konjunktionen²²³:

(1) *sed* bezeichnet einen das zuvor Gesagte (a) ganz oder nur teilweise aufhebenden Gegensatz und kann daher auch ohne eigentlich adversativen Sinn wie das deutsche 'aber' als Übergangspartikel stehen, und zwar (b) bei einem Übergang zu einem neuen Thema oder (c) in der Revocatio als Abbruchsformel, (v. a. nach einer Digressio am Anfang eines Reditus ad rem). (d) Nach einer Verneinung bedeutet *sed* 'sondern'. *sed* steht i. d. R. am Anfang des Satzes oder des Satzteils. (e) *verum* hat dieselben Gebrauchsweisen wie *sed*, wird aber deutlich seltener verwendet.

Anm.: Selten kommt die Verbindung *sed vero* (aber, aber wirklich, aber in der Tat) vor (Verr. II 5,14; Cluent. 18; dom. 71; leg. 2,9) (Δ). Nur selten kann *sed* (oder *verum*) nach vorausgehender Negation i. S. v. 'sondern' ausgelassen werden (Δ).

Zu a) *Ipsa calamitas communis est utriusque nostrum, sed culpa mea propria est* (fam. 14,3,1). *Ibi sunt aedes sacrae complures, sed duae, quae longe ceteris antecellant* (Verr. II 4,118).

Zu b) *Contra Epicurum satis superque dictum est; sed aveo audire, tu ipse, Cotta, quid sentias* (nat. deor. 2,2).

Zu c) *Sed iam ad id, unde digressi sumus, revertamur!* (Brut. 300). *Sed haec non huius temporis; maiora videamus!* (Phil. 2,20). *Sed haec hactenus!* (Soviel dazu!) (fin. 4,14). *Sed haec alia quaestio est; nos ad propositum revertamur!* (Tusc. 3,11).

Zu d) *Est inter eos non de terminis, sed de tota possessione contentio* (ac. 2,132).

²²³ Kroon, C., Discourse particles in Latin. A study of nam, enim, autem, vero and at, Amsterdam 1995.